



東海・北陸 支援・交流センターだより

東海・北陸 支援・交流中心通讯

しゃかいふくし ほうじん あいち けんこうせい じょうどうだん
社会福祉法人 愛知県厚生事業団

東海・北陸 中国帰国者支援・交流センター

〒461-0014 名古屋市 東区 檀木 町 1-19

にほん きいん ちゅうぶ かい かい
日本棋院中部会館 6 階

☎052-954-4070 FAX052-954-4071

E-mail: tokai-hokuriku-ce@ai-kou.or.jp

【日本語学習発表会／日语学习发表会】



作品展を同時開催しました／
同时展示了归国者的作品



記念写真を撮りました／
拍摄了纪念照



3 月 1 日（金）、ウィルあいち大会議室で日本語学習発表会を開催しました。

帰国者の歴史的な背景説明やセンターの活動状況について所長から紹介した後、受講生の皆さんから、日頃の授業で学んだ内容の発表がありました。

自作した作文を堂々と発表する方や、内容を事前に全文暗唱して発表に臨まれた方もありました。

3 月 1 日（星期五）在ウィルあいち大会議室举行了日语学习发表会。

中心所长对归国者的历史背景和中心的活动状况作了介绍之后，在中心学习的大家，发表了平日所学习的内容。

有的大大方方地发表了自己的作文，也有的事前背诵下来再发表的。

【4 月 2 日名城公園でお花見をしました／4 月 2 日在名城公园进行了赏樱花】



当日は少し肌寒い天気でしたが、桜の花は七分咲きで見ごろでした。

集合写真を撮った後「芝生公園」方面へ向かい、「おふけ池」を渡り「オランダ風車」が近くに見える場所で、持参したお弁当を食べました。

隣の花見客は子供を連れた母親のグループで、小さな子供たちを桜の下で遊ばせていました。

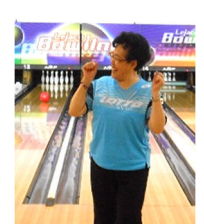
当天天气有些清冷，樱花开了七成，赏樱花是恰到好处。

拍摄了集体照之后，向草坪公园方面移动，过了「おふけ池」到了近处就能看到荷兰风车的地方，进餐了各自带来的中午饭。

旁边的赏花游客是一群带着孩子的妈妈们。他们让孩子们在樱花树下玩耍。

【ボウリング教室／保龄球教室】

ボールの行方に一喜一憂しました。／保龄球的去向是一喜一忧



当センターの交流事業として 2012 年 6 月にボウリングを初めて実施し、その後も年に 1 回のペースでボウリング教室を実施してきました。

今年は 5 月 27 日（月）に行い、帰国者 1 世とその親族 23 名が参加されました。

作为本中心交流事业活动，于 2012 年 6 月初次实施了保龄球活动。之后每年都举办一次保龄球教室。

今年 5 月 27 日（星期一）举办了保龄球教室，归国者一代和家属共有 23 位参加。

【健康教室／健康教室】

嚥下力を鍛える体操／锻炼咽下能力体操
(2月21日)

／ストローや風船を使って肺活量を確認。
／用饮料吸管和气球确认肺活量。



／昨年度と同様、始めに体力測定を実施。
／和去年一样，首先进行了体力测定。



健康づくり教室／健康増進教室

(4月23日)

(7月18日)

／ゴムバンドで運動。
／用橡皮筋运动。



／ボールを足で運ぶ運動。
／用腿脚运球运动。



昨年度から始めた「健康づくり教室」と「嚥下力を鍛える体操」は、今年度も実施する計画です。

今年の2月に初めて実施した嚥下力強化体操は、健康づくり教室とは内容が異なり、口や舌を意識的に動かす運動等を主に行いました。

健康づくり教室は、今年度既に4月と7月に行い、ボールを足で運ぶ運動等、遊びの要素を取り入れた新しいタイプの運動も実施しました。

从去年度开始举办的「健康増進教室」和「锻炼咽下能力体操」，今年度也计划实施。

今年2月，初次实施的咽下能力强化体操，和往年的健康増進教室的内容有所不同。主要进行了有意识的活动口和舌的运动。

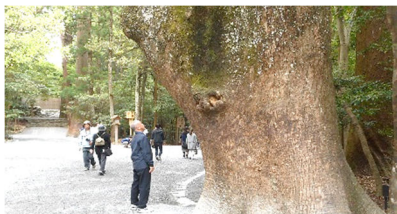
健康増進教室，今年度已在4月和7月举行了。用腿脚运球等运动，引入了游戏的要素，实行了新型运动。

【5月9日 地域探索学習会で三重県へ行きました／去三重县进行了地域探索学习会】

／松阪農業公園
／松阪农业公园



／伊勢神宮の内宮
／伊勢神宫的內宮



／おかげ横丁
／おかげ横丁



バス2台を利用して、最初の目的地である「松阪農業公園ベルファーム」へ向かいました。ベルファームは、花を見ながら散歩ができるイングリッシュガーデンの他にも、買い物や食事ができるお店や広場・ビオトープなどがあります。

次の目的地である「伊勢神宮の内宮」には、1時少し前に到着しました。宇治橋を渡り、五十鈴川御手洗場を通過、神楽殿を左に見ながら正宮へと向かうコースをたどりました。参道の途中には杉の原木が何本もあり歴史を感じました。

乘坐两台巴士，向第一个目的地「松阪農業公園ベルファーム」出发。松阪农业公园不但是一个可以边赏花边散步的英式花园，还有很多可以进行购物和进餐的小店，有小广场和自然生态池塘。

接下来的目的地是「伊勢神宮内宮」、1点前到达。跨过宇治桥，通过五十鈴川净手处，顺着左边参观神乐殿的路线走向正宫。在参拜道路途中有好几棵高大的杉树，让我们感到历史的悠久。